SONY

3-044-671-**21** (1)

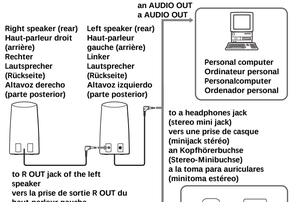
Active Speaker System

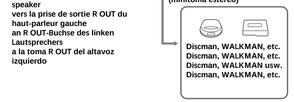
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções

SRS-A57
SRS-PC57

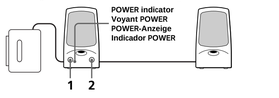
© 2000 Sony Corporation Printed in Malaysia

B

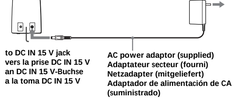




C



A



Note on the AC power adaptor
Use only the supplied AC power adaptor. Do not use any other AC power adaptor.

Remarque sur l'adaptateur secteur
Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni à l'exclusion de tout autre.

Hinweis zum Netzadapter
Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter. Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.

Nota sobre el adaptador de alimentación de CA
Utilice solamente el adaptador de alimentación de CA suministrado. No utilice ningún otro adaptador de alimentación de CA.

Polarity of the plug
Polarité de la fiche
Steckerpolarität
Polaridad de la clavija

English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Features

The Sony SRS-A57/PC57 is a compact-size speaker system with a built-in power amplifier. This system can be connected to a Discman, WALKMAN* headphone stereo, personal computer, etc.
- The magnetically shielded speakers should have little effect on a TV screen or recorded tapes, etc. when placed close to them.
- MEGA BASS, IBB (Intelligent Bass Boost) circuit enables you to obtain powerful bass regardless of the sound volume.
- Power output of 5 W + 5 W
- The "dynamic sound duct" assures a rich and powerful bass.

* WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.

Precautions

- Operate the system only on 15 V DC. For AC operation, use only the supplied AC power adaptor. Do not use any other AC power adaptor.
- After operating the system with the AC power adaptor, disconnect the AC power adaptor from the wall outlet if the system is not to be used for an extended period of time. The POWER switch on the left speaker does not turn the AC power adaptor off.
- Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.
- Do not leave the system in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the system, disconnect the AC power adaptor and have the system checked by qualified personnel before operating it any further.
- Do not use alcohol, benzine, or thinner to clean the cabinet.
- Although this system is magnetically shielded, do not leave recorded tapes, watches, personal credit cards or floppy disks using magnetic coding in front of the system for an extended period of time.

If the TV picture or monitor display is magnetically distorted
Although this system is magnetically shielded, there may be cases that the picture on some TV sets/personal computer sets may become magnetically distorted. In such a case, turn off the power of the TV set/personal computer set once, and after 15 to 30 minutes turn it on again. For the personal computer set, take the appropriate measures such as data storage before turning it off.
When there seems to be no improvement, locate the system further away from the TV set/personal computer set. Furthermore, be sure not to place objects in which magnets are attached or used near the TV set/personal computer set, such as audio racks, TV stands, toys etc. These may cause magnetic distortion to the picture due to their interaction with the system.

If you have any questions or problems concerning your system that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

Power Source (See fig. A)

The mains power source is required when the system is used.

Connections (See fig. B)

Connect the left speaker to the source equipment.

When the system is connected to a monaural jack of a radio, etc., the sound may only come through the left speaker. In such a case, use the optional Sony plug adaptor PC-236HG. The sound will come through both speakers.

To connect to a stereo phone-type headphones jack
Use the optional RK-G138HG connecting cord.

How to Use (See fig. C)

Listening to the sound through the built-in amplifier

1 **Press the POWER switch (⏻ ON).**
The POWER indicator lights up.

2 **Adjust the VOLUME control.**

Turn off the MEGA BASS (Walkman, Discman, etc.) function as it may cause sound distortion.

After listening, press the POWER switch (⏻ OFF).
The POWER indicator goes off.

Specifications

Amplifier section
Power output
5 W + 5 W
Input impedance
4.7 kilohms (at 1 kHz)

Speaker section
System
Full-range, bass reflex type
Speaker unit
Full-range (magnetically shielded): ø 65 mm (2 5/8 in.)
Nominal impedance
4 ohms
Rated input power
5 W

General
Power requirement
DC 15 V (pck accepts the supplied AC power adaptor (left speaker only)
Inputs
Input cord
SRS-A57
left: stereo miniplug (1.5 m)
right: monaural miniplug (1.0 m)
SRS-PC57
left: stereo miniplug (2.0 m)
right: monaural miniplug (1.5 m)
Dimensions
Approx. 112 × 190 × 125 mm (w/h/d) (4 1/2 × 7 1/2 × 5 in.)
Mass
Left speaker: Approx. 545 g (1 lb 3 oz.)
Right speaker: Approx. 465 g (1 lb)
Supplied accessory
AC power adaptor (1)
Optional accessories
Plug adaptor PC-236HG
Connecting cord RK-G138HG

Design and specifications are subject to change without notice.

The CE mark on the unit is valid only for products marketed in the European Union.

Français

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence ultérieure.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

Caractéristiques

Le système Sony SRS-A57/PC57 est un système acoustique de forme compacte avec amplificateur intégré. Il peut être raccordé à un Discman, WALKMAN*, casque stéréo, ordinateur, etc.
- Les haut-parleurs blindés magnétiquement affectent peu les écrans de télévision ou cassettes enregistrées, etc. quand ils sont placés à proximité.
- Le circuit MEGA BASS, IBB (Intelligent Bass Boost) permet d'obtenir des graves puissants quel que soit le réglage du volume.
- Puissance de sortie de 5 W + 5 W
- L'évent pour son dynamique procure des graves riches et puissants.

* WALKMAN est une marque déposée de Sony Corporation.

Précautions

- Faire fonctionner le système uniquement sur le courant continu 15 V. Pour le faire fonctionner sur le secteur, utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni à l'exclusion de tout autre.
- Débrancher l'adaptateur de la prise murale après avoir fait fonctionner le système sur le secteur, si le système ne doit pas être utilisé pendant longtemps. L'interrupteur POWER du haut-parleur gauche n'éteint pas l'adaptateur secteur.
- Ne pas ouvrir le coffret. Faire appel à un technicien qualifié uniquement.
- Ne pas installer le système près d'une source de chaleur ou dans un endroit exposé au soleil, à une poussiére excessive, à l'humidité, à la pluie ou à des chocs mécaniques.
- Si un solide ou un liquide pénétrait dans le coffret, débrancher l'adaptateur secteur et faire vérifier le système par un technicien qualifié avant de le remettre en service.
- Ne pas utiliser d'alcool, de benzine ou de diluant pour nettoyer le coffret.
- Bien que ce système soit blindé magnétiquement, ne pas laisser de cassettes enregistrées, montres, cartes de crédit ou disquettes à code magnétique devant le système pendant un temps prolongé.

Si l'image d'un téléviseur ou l'affichage d'un moniteur sont déformés magnétiquement
Bien que ce système soit blindé magnétiquement, il peut arriver que l'image de certains téléviseurs/écrans d'ordinateur personnel soit déformée magnétiquement. Dans ce cas, éteindre le téléviseur/ordinateur, et attendre 15 à 30 minutes avant de le remettre sous tension. Pour l'ordinateur, prendre des mesures adéquates, telles que sauvegarde des données avant la mise hors tension.
Si aucune amélioration n'est constatée, éloigner le système du téléviseur/ordinateur. Par ailleurs, vérifier qu'aucun objet contenant des aimants, tel que rack audio, support de téléviseur, jouets, etc., n'est fixé ou placé à proximité du téléviseur/ordinateur. Ils pourraient provoquer une déformation magnétique de l'image suite à leur interaction avec le système.

Pour toute question ou tout problème au sujet de ce système non couverts dans ce mode d'emploi, consulter le revendeur Sony le plus proche.

Source d'alimentation (Voir fig. A)

L'alimentation secteur est nécessaire pour utiliser les enceintes.

Connexions (Voir fig. B)

Raccorder le haut-parleur gauche à l'appareil source.

Quand le système est raccordé à la prise monophonique d'une radio, etc., le son ne sort que par le haut-parleur gauche. Dans ce cas, utiliser l'adaptateur de fiche Sony optionnel PC-236HG. Le son sortira par les deux haut-parleurs.

Connexion à une prise de casque stéréo de type téléphonique
Utiliser le cordon de connexion RK-G138HG optionnel.

Fonctionnement (Voir fig. C)

Ecoute du son avec l'amplificateur intégré

1 **Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation POWER (⏻ ON).**
Le voyant d'alimentation POWER s'allume.

2 **Ajuster le réglage VOLUME.**

Mettre la fonction MEGA BASS (Walkman, Discman, etc.) hors service pour éviter les distorsions du son.

Après l'écoute, appuyer sur l'interrupteur d'alimentation POWER (⏻ OFF).
Le voyant d'alimentation POWER s'éteint.

Spécifications

Section amplificateur
Puissance de sortie
5 W + 5 W
Impédance d'entrée
4.7 kilohms (à 1 kHz)

Section haut-parleurs
Système acoustique
Type pleine gamme bass reflex
Haut-parleurs
Pleine gamme (blindage magnétique) ø 65 mm (2 5/8 po.)
Impédance nominale
4 ohms
Puissance d'entrée nominale
5 W

Généralités
Alimentation électrique
La prise DC 15 V accepte l'adaptateur secteur fourni (haut-parleur gauche uniquement)
Entrées
Cordon de liaison
SRS-A57
gauche: minifiche stéréo (1,5 m)
droite: minifiche mono (1,0 m)
SRS-PC57
gauche: minifiche stéréo (2,0 m)
droite: minifiche mono (1,5 m)
Dimensions
Env. 112 × 190 × 125 mm (l/h/p) (4 1/2 × 7 1/2 × 5 po.)
Poids
Haut-parleur gauche: env. 545 g (1 li. 3 onz.)
Haut-parleur droit: env. 465 g (1 li.)
Accessoire fourni
Adaptateur secteur (1)
Accessoires en option
Adaptateur de fiche PC-236HG
Cordon de connexion RK-G138HG

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

La marque CE sur cet appareil est valide seulement pour les produits commercialisés dans l'Union Européenne.

Deutsch

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnen werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Besondere Merkmale

- Die magnetische Abschirmung der Lautsprecher verhindert weitgehend eine Beeinflussung des Fernsehbilds oder der Ton- und Bilddaten von Cassetten.
- MEGA BASS, IBB (Intelligent Bass Boost)-System für kräftige Bässe bei jeder Lautstärkeeinstellung.
- Ausgangsleistung 5 W + 5 W.
- Dank eines speziellen Schallkanalsystems liefern die Lautsprecher trotz ihrer Kompaktheit dynamische Bässe.

* WALKMAN ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sony Corporation.

Zur besonderen Beachtung

- Betreiben Sie das System nur an 15 V Gleichspannung. Bei Netzbetrieb verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter. Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.
- Trennen Sie bei längerer Nichtverwendung den Netzadapter von der Wandsteckdose ab. Durch den POWER-Schalter des linken Lautsprechers wird der Netzadapter nicht ausgeschaltet.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse; überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.
- Stellen Sie das System nicht in die Nähe von Wärmequellen und auch nicht an Plätze, die direktem Sonneneinfall, starker Staubentwicklung, Feuchtigkeit, Regen oder mechanischen Stößen ausgesetzt sind.
- Solte Flüssigkeit oder ein fester Gegenstand in das System gelangen, trennen Sie den Netzadapter ab und lassen Sie die Lautsprecher von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie sie weiterverwenden.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses keinen Alkohol, Benzin oder Verdünner.
- Trotz der abgeschirmten Auslegung der Lautsprechermagneten sollten keine Tonbänder, Disketten, Magnetkarten usw. für längere Zeit in unmittelbarer Nähe der Lautsprecher verbleiben.

Im Falle magnetischer Störungen eines TV- oder Monitorbilds
Trotz der magnetischen Abschirmung der Lautsprecher kann es u.U. zu einer magnetischen Verzerrung auf einem der Nähe aufgestellten TV- oder Computer-Monitors kommen.
Schalten Sie in einem solchen Fall den Fernseher bzw. Monitor aus und nach ca. 15 bis 30 Minuten wieder ein. Im Falle eines Computer-Systems sollten Sie vorher die Daten sichern.
Wenn das nichts hilft, vergrößern Sie den Abstand zwischen Fernseher bzw. Computer-System und Lautsprechern. Halten Sie auch sonstige Anlagen von Fernsehern und Computer-Systemen fern, die Magneten enthalten (z.B. Audio-Racks, TV-Gestelle, Spielzeug usw.). Diese können durch gegenseitige Einwirkung mit dem System magnetische Bildverzerrung bewirken.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Stromquelle (Siehe Abb. A)

Das system wird mit Netzstrom betrieben.

Anschluß (Siehe Abb. B)

Schließen Sie den linken Lautsprecher an der Signalquelle an.

Wenn die Lautsprecher an einer Mono-Buchse eines Radios usw. angeschlossen sind, ist das Tonsignal möglicherweise nur über den linken Lautsprecher zu hören. Verwenden Sie in einem solchen Fall den gerennt erhältlichen Sony Netzadapter PC-236HG. Mit diesem Adapter ist der Ton über beide Lautsprecher zu hören.

Anschluß an eine Stereo-Kleinkopfhörerbuchse
Verwenden Sie hierzu das Verbindungskabel RK-G138HG (Sonderzubehör).

Betrieb (Siehe Abb. C)

Wiedergabe über den eingebauten Verstärker

1 **Drücken Sie den POWER-Schalter (⏻ ON).**
Die POWER-Anzeige leuchtet auf.

2 **Stellen Sie den VOLUME-Regler ein.**

Schalten Sie die Funktion MEGA BASS (bei einem Walkman, Discman usw.) aus, da es sonst zu Verzerrungen kommen kann.

Nach Betrieb stellen Sie den POWER-Schalter auf ⏻ OFF, so daß die POWER-Anzeige erlischt.

Technische Daten

Verstärkerteil
Ausgangsleistung
5 W + 5 W
Eingangsimpedanz
4.7 kOhm (bei 1 kHz)

Lautsprecherteil
System
Bassreflex
Lautsprechereinheit
Breitbandchassis (magnetisch abgeschirmt), 65 mm Durchmesser
Nennimpedanz
4 Ohm
Nennbelastbarkeit
5 W

Allgemeine Daten
Stromversorgung
DC IN 15 V-Buchse für mitgelieferten Netzadapter (nur linker Lautsprecher)
Eingänge
Eingangskabel
SRS-A57
Links: Stereo-Ministecker (1,5 m)
Rechts: Mono-Ministecker (1,0 m)
SRS-PC57
Links: Stereo-Ministecker (2,0 m)
Rechts: Mono-Ministecker (1,5 m)
Abmessungen
ca. 112 × 190 × 125 mm (B/H/T)
Gewicht
Linker Lautsprecher: ca. 545 g
Rechter Lautsprecher: ca. 465 g
Mitgeliefertes Zubehör
Netzadapter (1)
Sonderzubehör
Steckeradapter PC-236HG
Verbindungskabel RK-G138HG

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Die CE-Markierung am Gerät gilt nur für Produkte, die in der europäischen Gemeinschaft vertrieben werden.

Español

Antes de utilizar la unidad, lea este manual detenidamente y consérvelo para futuras referencias.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

Características

El SRS-A57/PC57 es un sistema de altavoces compacto, tamaño bolsillo, con un amplificador de potencia incorporado. El sistema podrá conectarse a un Discman, un WALKMAN* de cascos auriculares, un ordenador personal, etc.
- Los altavoces están magnéticamente apantallados y su presencia cerca de un televisor o de cintas grabadas no les afectará.
- Circuito de refuerzo de graves (MEGA BASS) y el de refuerzo inteligente de graves (IBB) que le permitirá obtener graves potentes independientemente del volumen del sonido.
- Salida de potencia de 5 W + 5 W
- El "conducto de sonido dinámico" asegura graves ricos y potentes.

* WALKMAN es marca registrada de Sony Corporation.

Precauciones

- Alimente el sistema solamente con 15 V CC. Para alimentarlo con CA, utilice solamente el adaptador de alimentación de CA suministrado. No utilice ningún otro adaptador de alimentación de CA.
- Después de haber alimentado el sistema con el adaptador de alimentación de CA, desconecte éste de la toma de la red cuando no vaya a utilizar el sistema durante mucho tiempo. El interruptor POWER del altavoz izquierdo no desconectará el adaptador de alimentación de CA.
- No abra las cajas acústicas. En caso de avería solicite los servicios de personal cualificado.
- No deje el sistema cerca de fuentes térmicas, ni en lugares sometidos a la luz directa, polvo excesivo, humedad, lluvia, o choques.
- Si dentro del sistema cae algún objeto sólido o líquido, desconecte el adaptador de alimentación de CA haga que sea revisado por personal cualificado.
- No emplee alcohol, bencina, ni diluidor de pintura para limpiar las cajas acústicas.
- Aunque este sistema tiene un blindado antimagnético, no deje sus cintas grabadas, relojes, tarjetas de crédito disquetes, porque utilizan codificación magnética, delante del sistema durante largos períodos de tiempo.

Si la imagen del televisor o del monitor aparece distorsionada debido al magnetismo
Aunque este sistema tiene un blindado antimagnético, a veces la imagen de algunos aparatos de TV/monitor de ordenador pueden verse distorsionadas por el magnetismo. En estos casos, desconecte una vez el aparato de TV/ordenador y vuelva a conectar después de 15 a 30 minutos. En el caso del ordenador, tome las precauciones del caso, para no perder datos importantes.
Si esto no parece solucionar el problema, instale el sistema alejado del aparato de TV/ordenador. No acerque objetos que contengan imanes cerca del aparato de TV/ordenador, un mueble de audio o mesa de TV, juguetes, etc. La distorsión de la imagen puede deberse a la combinación de estos imanes con el efecto del sistema.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con su sistema que no pueda resolver este manual, póngase en contacto con su proveedor Sony.

Fuente de alimentación (Consulte fig. A.)

Para utilizar el sistema se requiere la fuente de alimentación de la red

Conexiones (Consulte fig. B.)

Conecte el altavoz izquierdo al equipo fuente.

Cuando conecte el sistema a una toma monoaural de una radio, etc., es posible que el sonido salga solamente a través del altavoz izquierdo. En tal caso, utilice un adaptador de clavija PC-236HG Sony opcional. El sonido saldrá a través de ambos altavoces.

Conexión a una toma para auriculares telefónica estéreo
Emplee un cable conector RK-G138HG opcional.

Forma de empleo (Consulte fig. C.)

Escucha de sonido a través del amplificador incorporado

1 **Presione el interruptor POWER (⏻ ON).**
El indicador de alimentación POWER se encenderá.

2 **Ajuste el control VOLUME.**

Desactive la función MEGA BASS (Walkman, Discman, etc.) ya que podría causar la distorsión del sonido.

Después de la escucha, presione el interruptor POWER (⏻ OFF).
El indicador POWER se apagará.

Especificaciones

Sección del amplificador
Salida de potencia
5 W + 5 W
Impedancia de entrada
4.7 kiloohmios (a 1 kHz)

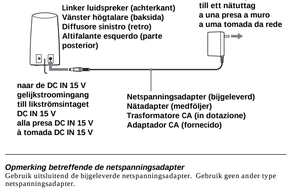
Sección de los altavoces
Sistema
Tipo reflector de graves de gama completa
Unidad de altavoz
Gama completa (blindado antimagnético): ø 65 mm
Impedancia nominal
4 ohmios
Potencia nominal de entrada
5 W

Generales
Alimentación
La toma DC IN 15 V acepta el adaptador de alimentación de CA suministrado (altavoz izquierdo solamente)
Entradas
Cable de entrada
SRS-A57
Izquierdo: miniclavija estéreo (1,5 m)
Derecho: miniclavija monoaural (1,0 m)
SRS-PC57
Izquierdo: miniclavija estéreo (2,0 m)
Derecho: miniclavija monoaural (1,5 m)
Dimensiones
Aprox. 112 × 190 × 125 mm (an/al/pf)
Masa
Altavoz izquierdo: Aprox. 545 g, Altavoz derecho: Aprox. 465 g
Accesorio suministrado
Adaptador de alimentación de CA (1)
Accesorios opcionales
Adaptador de clavija PC-236HG
Cable conector RK-G138HG

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

La marca CE de la unidad solamente será válida para productos vendidos en la Unión Europea.

A



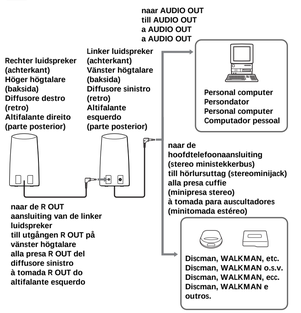
Opmerking betreffende de netspanningsadapter
Gebruik uitsluitend de bigeleverde netspanningsadapter. Gebruik geen ander type netspanningsadapter.

Att observera angående nätadapter
Använd endast den medföljande nätadaptern. Använd inga andra slags nätadaptrar.

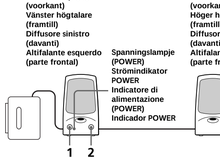
Nota sul trasformatore CA
Usare solo il trasformatore CA in dotazione. Non usare alcun altro trasformatore CA.

Nota acerca do adaptador CA
Utilize somente o adaptador CA fornecido. Não utilize nenhum outro adaptador CA.

B



C



Nederlands

Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar van brand of een elektrische schok te voorkomen.

Open niet de behuizing, om gevaar van elektrische schokken te vermijden. Laat reparaties aan de erkende vakhandel over.

Kenmerken

De Sony SRS-A57/PC57 is een compact luidsprekersysteem met een ingebouwde versterker. Het luidsprekersystem kan worden aangesloten op een Discman, WALKMAN*, draagbaar stereosysteem, personal computer, enz.

- De magnetisch afgeschermde luidsprekers hebben in principe weinig invloed op het beeld van een de buurt geplaatste TV of opgenomen cassettes, etc.
- MEGA BASS en IBB (Intelligent Bass Boost) circuits bieden een krachtige weergave van de bassen ongeacht de instelling van de geluidsterkte.
- Uitgangsvermogen van 5 W + 5 W
- De "dynamische geluidspoort" zorgt voor een fraai en krachtig basgeluid.

* WALKMAN is een gedeponeerd handelsmerk van Sony Corporation.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik deze apparatuur alleen op stroomvoorziening van 15 V gelijkstroom. Voor voeding van het lichtnet gebruikt u uitsluitend de bigeleverde netspanningsadapter. Gebruik geen ander type netspanningsadapter.
- Na gebruik op voeding van de netspanningsadapter dient u deze uit het stopcontact te trekken als u denkt de luidsprekers geruime tijd niet meer te gebruiken. Ook al zijn de luidsprekers uitgeschakeld met de POWER schakelaar van de linker luidsprekers, dan nog blijft de stroomvoorziening via de netspanningsadapter intact.
- Proberen in geen geval de ombouw van de luidsprekers te openen. Laat eventuele reparaties over aan een bevoegde reparateur.
- Plaats de luidsprekers niet in de buurt van een warmtebron. Zorg er tevens voor dat de luidsprekers niet blootgesteld worden aan veel stof, direct zonlicht, vocht, regen of mechanische trillingen of schokken.
- Mocht er vloeistof of een klein voorwerp in een apparaat terechtkomen, maak dan de netspanningsadapter los en laat het apparaat eerst door een deskundige controleren, alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Gebruik voor het reinigen van de ombouw nooit vluchtige stoffen als spiritus, benzine of tri, aangezien deze gelijke middelen thinner de afwerking kunnen aantasten.
- Alhoewel dit systeem magnetisch is afgeschermd, wordt het toch sterk afgeraden om magnetische code gebruikende cassettes, horloges, betaalkaarten of floppy diskettes voor langere tijd voor het luidsprekersysteem te laten liggen.

Indien het TV-beeld of monitordisplay door magnetisme wordt vervormd
Dit luidsprekersysteem is magnetisch afgeschermd. Het is echter mogelijk dat het beeld van bepaalde TV's/personal computers door magnetisme wordt vervormd. Schakel in dat geval de spanning van de TV/personal computer even uit. Wacht 15 tot 30 minuten en schakel de spanning weer in. In geval van de personal computer moet u de nodige stappen nemen alvorens de spanning uit te schakelen zodat uw data niet worden gewist.
Indien er geen verbetering is, plaatst u het systeem verder van de TV/personal computer. Let tevens op dat er geen voorwerpen met magneten in de buurt van de TV/personal computer zijn geplaatst, zoals audiorekken, TV-standaarden/speelgoed, etc. waarin mogelijk magneten zijn. Dit soort voorwerpen kunnen het beeld vervormen, door interactie met dit luidsprekersysteem.

Mocht u vragen of problemen met betrekking tot de luidsprekers hebben die niet in deze gebruiksaanwijzing behandeld worden, aarzel dan niet contact op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Stroomvoorziening (Zie afb. A)

Deze luidsprekers werken alleen op stroom van het lichtnet.

Aansluiting (Zie afb. B)

Sluit de linker luidsprekers aan op de geluidsbron.

Wanneer de luidsprekers op de monoaansluiting van een radio e.d. worden aangesloten, kan er alleen geluid via de linker luidsprekers worden weergegeven. In dat geval is het aanbevolen de los verkrijgbare Sony PC-236HG verlengsnoeren te gebruiken. Hiermee zal het geluid door beide luidsprekers worden weergegeven.

Aansluiten op een hoofdtelefoonaansluiting voor een stereo klinkstekker
Gebruik het los verkrijgbare RK-G138HG aansluitsnoer.

Bediening (Zie afb. C)

Luisteren naar het geluid via de ingebouwde versterker

1 **Druk de POWER schakelaar in de (⏻ ON) stand.**
Het POWER spanningslampje licht op.

2 **Stel de geluidssterkte naar wens in met de VOLUME regelaar.**

Schakel de MEGA BASS functie (van een aangesloten Walkman, Discman, etc.) uit om vervorming te voorkomen.

Na het luisteren drukt u de POWER schakelaar in de Ω OFF stand. Het spanningslampje (POWER) dooft.

Technische gegevens

Versterker-gedeelte

Uitgangsvermogen
5 W + 5 W

Ingangsimpedantie
4.7 kOhm (bij 1 kHz)

Luidspreker-gedeelte

Systeem
Basband basefles-type

Luidspreker-gedeelte
Breedband (magnetisch afgeschermd) diameter 65 mm

Nominale impedantie
4 ohm

Nominaal ingangsvermogen
6 watt

Algemeen

Stroomvoorziening
DC IN 15 V gelijkstroomingang, voor bigeleverde netspanningsadapter (alleen de linker luidsprekers)

Ingangen
Ingangssnoer
SRS-A57
linker luidsprekers, stereo ministekker (1,5 m)
rechter luidsprekers, mono ministekker (1,0 m)
SRS-PC57
linker luidsprekers, stereo ministekker (2,0 m)
rechter luidsprekers, mono ministekker (1,5 m)

Afmetingen
Ca. 112 × 190 × 125 mm (b/h/d)

Gewicht
Linker luidsprekers: Ca. 545 gram,
Rechter luidsprekers: Ca. 465 gram

Bijgeleverd toebehoren
Netspanningsadapter (1)

Los verkrijgbaar toebehoren
Verlengsnoeren PC-236HG
Aansluitsnoer RK-G138HG

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Het CE merk op het apparaat geldt alleen voor producten die in de Europese Unie worden verkocht.

Svenska

Läs igenom bruksanvisningen noga för att lära känna till högtalarna och deras användning. Spara bruksanvisningen.

VARNING!

Utsätt inte högtalarna för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.

Öppna inte höljet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar. Överlåt allt reparations- och underhållsarbete till fackkunniga tekniker.

Egenskaper

Sonys högtalare SRS-A57/PC57 är kompakta högtalare med inbyggt förstärkarsteg. Högtalarna kan anslutas till en Discman, WALKMAN*, hörlursstereo, persondator o.s.v.

- De magnetiskt avskärmade högtalarna bör inte ha någon nämnvärd inverkan på TV-skärmar, eller på inspelade band eller dylikt som placeras i närheten.
- Den inbyggda basförstärkningskretsen MEGA BASS med IBB (Intelligent Bass Boost) möjliggör ljudåtergivning med förstärkt bas, oberoende av den valda volymnivån.
- Uteffekt på 5 watt + 5 watt
- Den dynamiska ljudkanalen sörjer för fyllig och mäktig bas.

* WALKMAN är ett skyddat varumärke som registrerats av Sony Corporation.

Att observera

- Driv högtalarna endast på 15 V likströmsspänning. Vid nätdrift använd endast den medföljande nätadaptern. Använd inga andra slags nätadaptar.
- Efter att högtalarna drivits nätanslutna, måste nätadaptern kopplas ur från nätuttaget när högtalarna under en längre tidsperiod inte ska drivas nätanslutna. Observera att strömbrytaren POWER på vänster högtalare inte kan användas för att slå av strömmen till nätadaptern.
- Öppna inte högtalarlåderna. Överlåt allt underhålls- och reparationsarbete till fackkunniga reparatörer.
- Placera inte högtalarna på en plats, där de utsätts för värme, solsken, damm, fukt, regn och/eller mekaniska stötar.
- Koppla loss nätadaptern, om du skulle råka tappa någonting eller spilla vätska i högtalarna. Låt en fackkunnig reparatör besiktiga högtalarna innan de tas i bruk igen.
- Använd inte sprittösningar, bensin eller lösningsmedel för att rengöra högtalarlåderna.
- Högtalarna är visserligen magnetiskt avskärmade, men låt för säkerhets skull inte inspelade band, klockor, kreditkort eller magnetokodade disketter ligga framför högtalarna under längre perioder.

Om det uppstår magnetiska störningar i TV-bilden eller på en monitor
Trots att dessa högtalarsystem är magnetiskt avskärmat kan det inträffa att det uppstår magnetiska störningar i bilden på somliga TV-apparater och persondatorer. Stäng i så fall av strömmen till TV-apparaten/persondatorn en gång, vänta i 15 till 30 minuter, och slå sedan på strömmen igen. Om det är en persondator, så vidta först lämpliga försiktighetsåtgärder, som t.ex. att lagra undan data, innan du stänger av datorn.
Om bilden trots allt inte verkar bli bättre, så flytta högtalarsystemet längre bort från TV-apparaten/persondatorn. Var också noga med att inte ställa några föremål med påsatta magneter eller som använder magneter i närheten av TV-apparaten/persondatorn, som t.ex. stereomöbler, TV-ställ, leksaker, osv. Det kan ge upphov till magnetiska bildstörningar genom samverkan med högtalarsystemet.

Rådfråga affären där högtalarna köptes, eller Sonys representant, när det uppstår svårigheter eller du vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Strömförsörjning (ill. A)

Nätanslutningen måste göras för att kunna använda högtalarna.

Anslutningar (ill. B)

Anslut vänster högtalare till önskad ljudkälla.

Det kan hända att ljudet återges endast via vänster högtalare när högtalarna ansluits till en enkanalig ljudutgång på en radio eller liknande ljudkälla. Använd i detta fall Sonys kontaktadapter PC-236HG (tillval), så att ljudet återges via båda högtalarna.

Anslutning till ett hörlurstuttag med stereohörtelefonjack
Använd anslutningskabeln RK-G138HG (tillval).

Tillvägagångssätt (ill. C)

Ljudtergivning via inbyggt förstärkarsteg

1 **Tryck in strömbrytaren POWER i tillslaget läge (⏻ ON).**
Strömindikatorn POWER tänds.

2 **Vrid på VOLUME för att styra volymen till lämplig nivå.**

Koppla ur basförstärkning MEGA BASS (på Walkman, Discman o.s.v.), eftersom det annars kan hända att distorsion i ljudet uppstår.

Tryck på strömbrytaren POWER efter avslutad lyssning för att släppa upp den (Ω OFF).
Strömindikatorn POWER slocknar.

Tekniska data

Förstärkarsteget

Uteffekt
5 watt + 5 watt

Inimpedans
4.7 kohm (vid 1 kHz)

Högtalarna

Högtalartyp
Täcker hela frekvensområdet, basreflextyp

Högtalarelement
Fullbandselement (magnetisk avskärmad): 65 mm i diam.

Nominell impedans
4 ohm

Märkineffekt
5 watt

Allmänt

Strömförsörjning
Nätdrift genom anslutning av medföljande nätadapter till likströmsintaget DC IN 15 V (vänster högtalare)

Ingångar
Ingångskabel
SRS-A57
Vänster högtalare: med stereominikontakt (1,5 m)
Höger högtalare: med enkanalig minikontakt (1,0 m)
SRS-PC57
Vänster högtalare: med stereominikontakt (2,0 m)
Höger högtalare: med enkanalig minikontakt (1,5 m)

Ytternmått
Ca. 112 × 190 × 125 mm (b/h/d)

Vikt
Vänster högtalare: ca. 545 gram
Höger högtalare: ca. 465 gram

Medföljande tillbehör
Nätadapter (1)

Valfria tillbehör
Kontaktadapter PC-236HG
Anslutningskabel RK-G138HG

Rätt till ändringar förbehålls.

Märkningen CE på högtalarna gäller endast för produkter som säljs inom EU.

Italiano

Prima di usare l'apparecchio, leggere con attenzione questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

ATTENZIONE

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

Caratteristiche

Lo SRS-A57/PC57 Sony è un sistema diffusori compatto con amplificatore di potenza incorporato. Questo sistema può essere collegato ad un Discman, WALKMAN*, personal computer ecc.

- I diffusori schermati magneticamente hanno un effetto minimo sullo schermo di un televisore o su nastri registrati, ecc. posti nei pressi.
- Il circuito MEGA BASS, IBB (enfatizzazione bassi intelligente) permette di ottenere bassi potenti indipendentemente dal volume del suono.
- Uscita di potenza di 5 W + 5 W
- Il "condotto sonoro dinamico" assicura bassi ricchi e potenti.

* WALKMAN è un marchio registrato della Sony Corporation.

Precauzioni

- Alimentare il sistema solo a 15 V CC. Per il funzionamento a CA, usare solo il trasformatore CA in dotazione. Non usare alcun altro trasformatore CA.
- Dopo aver usato il sistema con il trasformatore CA, scollegare il trasformatore CA dalla presa di corrente se non si usa il sistema per un lungo periodo. L'interruttore POWER sul diffusore sinistro non spegne il trasformatore CA.
- Non aprire il rivestimento. Per riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.
- Non lasciare il sistema nei pressi di fonti di calore, o in luoghi soggetti alla diretta luce solare, polvere eccessiva, umidità, pioggia o scosse meccaniche.
- In caso di penetrazione di oggetti o liquidi all'interno del sistema, scollegare il trasformatore CA e far controllare il sistema da personale specializzato prima di usarlo nuovamente.
- Non usare alcool, benzina o solventi per pulire il rivestimento.
- Anche se questo sistema è schermato magneticamente, non lasciare nastri registrati, orologi, carte di credito personali o floppy disk a codificazione magnetica davanti al sistema per lunghi periodi di tempo.

Se l'immagine del televisore o la visualizzazione del monitor è distorta magneticamente
Anche se questo sistema diffusori è schermato magneticamente, in alcuni casi l'immagine di televisori o di personal computer può essere distorta magneticamente. In questo caso, spegnere il televisore o il personal computer e riaccenderlo dopo 15 ~30 minuti. Per quanto riguarda il personal computer, adottare le dovute precauzioni, come ad esempio la memorizzazione dei dati, prima di spegnerlo.
Se non ci sono segni di miglioramento, allontanare il sistema diffusori dal televisore o dal personal computer. Assicurarsi inoltre di non collocare oggetti recanti o contenenti magneti, come scaffali audio, mensole per televisori, giocattoli, ecc. nei pressi del televisore o del personal computer. Essi possono causare distorsione magnetica all'immagine a causa della loro interazione con il sistema diffusori.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti il sistema cha non sono trattati nel manunale, si prega di consultare il proprio rivenditore Sony.

Fonte di alimentazione (vedere la fig. A)

È necessaria l'alimentazione di rete quando si usa il sistema.

Collegamenti (vedere la fig. B)

Collegare il diffusore sinistro all'apparecchio di fonte.

Quando il sistema è collegato ad una presa monoaurale di una radio, ecc., il suono può essere emesso solo dal diffusore sinistro. In questo caso usare l'adattatore per spina opzionale Sony PC-236HG. Il suono viene emesso da entrambi i diffusori.

Per collegare il sistema diffusori a una presa cuffie di tipo phone stereo
Usare il cavo di collegamento RK-G138HG opzionale.

Uso (vedere la fig. C)

Per ascoltare il suono attraverso l'amplificatore incorporato

1 **Premere l'interruttore POWER (⏻ ON).**
L'indicatore di alimentazione POWER si illumina.

2 **Regolare il comando VOLUME.**

Disattivare la funzione MEGA BASS (Walkman, Discman, ecc.) perché può causare distorsione del suono.

Dopo l'ascolto, premere l'interruttore POWER (Ω OFF).
L'indicatore di alimentazione (POWER) si spegne.

Caratteristiche tecniche

Sezione amplificatore

Uscita di potenza
5 W + 5 W

Impedenza di ingresso
4.7 kohm (a 1 kHz)

Sezione diffusori

Sistema
Tipo diffusione bassi a gamma completa

Diffusore
A gamma completa (schermato magneticamente): ø 65 mm

Impedenza nominale
4 ohm

Livello di potenza di ingresso
5 W

Generali

Alimentazione
La presa DC IN 15 V accetta il trasformatore CA in dotazione (solo diffusore sinistro)

Ingressi
Cavo di ingresso
SRS-A57
Sinistro: minispina stereo (1,5 m)
Destro: minispina monoaurale (1,0 m)
SRS-PC57
Sinistro: minispina stereo (2,0 m)
Destro: minispina monoaurale (1,5 m)

Dimensioni
Circa. 112 × 190 × 125 mm (l/a/p)

Massa
Diffusore sinistro: Circa 545g
Diffusore destro: Circa 465 g

Accessorio in dotazione
Trasformatore CA (1)

Accessori opzionali
Adattatore per spina PC-236HG
Cavo di collegamento RK-G138HG

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il marchio CE su questo apparecchio è valido solo per prodotti distribuiti nell'Unione Europea.

Português

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

Características

O Sony SRS-A57/PC57 é um sistema compacto de colunas de altifalantes com um amplificador de potência incorporado. Este sistema pode ser ligado a um Discman, auscultadores estéreo WALKMAN*, computador pessoal, etc.

- Os altifalantes blindados magnificamente têm pouca influência num ecrã de televisor, fitas gravadas, etc., mesmo que estejam próximos de tais objectos.
- O circuito MEGA BASS e IBB (Reforço de Graves Inteligente) possibilitam a obtenção de graves potentes, independentemente do volume do áudio.
- Saída de potência de 5 W + 5 W.
- O «Ducto de som dinâmico» assegura graves fortes e potentes.

* WALKMAN é uma marca registada de Sony Corporation.

Precauções

- Opere o sistema somente com 15 V CC. Para o funcionamento com CA, utilize somente o adaptador CA fornecido. Não utilize nenhum outro adaptador CA.
- Após a utilização do sistema com o adaptador CA, desligue o adaptador CA da tomada da rede, caso o sistema não vá ser utilizado por um período prolongado. O interruptor POWER na coluna esquerda não desactiva a alimentação do adaptador CA.
- Não abra o sistema. Peça assistência somente a técnicos especializados.
- Não coloque o sistema nas cercanias de fontes de calor, em locais expostos a raios solares, muito pó, humidade, chuva ou choques mecânicos.
- Se qualquer objecto sólido ou um líquido penetrar no interior do sistema, desligue o cabo de alimentação CA e tenha-o verificado por técnicos especializados antes de utilizá-lo novamente.
- Não utilize álcool, benzina e nem diluentes para limpar o sistema.
- Embora este sistema seja blindado magnificamente, não deixe cassetes gravadas, relógios, cartões de crédito pessoais ou discos flexíveis de computador que empregam codificação magnética em frente ao sistema durante um longo período de tempo.

Se a imagem dum televisor ou dum monitor de computador estiver distorcida magnificamente
Embora este sistema seja blindado magnificamente, há casos em que a imagem em televisores ou computadores pessoais fique distorcida magneticamente. Se isso acontecer, desligue a alimentação do televisor ou computador pessoal uma vez, e depois de 15 a 30 minutos, ligue-a novamente. No caso de um computador pessoal, tome as medidas apropriadas como o armazenamento dos dados antes de desligar o computador.
Se não houver nenhum melhoramento, afaste o sistema do televisor ou computador pessoal. Além disso, certifique-se de não colocar objectos que contenham ou usem electroímanes perto do televisor ou computador pessoal, como estantes de áudio, suportes para televisor, brinquedos, etc. Assim, evitará uma distorção magnética na imagem em virtude da interacção desses objectos com o sistema.

Caso surjam quaisquer dúvidas ou problemas referentes ao sistema não esclarecidos por este manual, favor consultar o seu agente Sony mais próximo.

Fonte de alimentação (consulte a fig. A)

A fonte de alimentação CA é requerida quando se utiliza o sistema.

Ligações (consulte a fig. B)

Ligue a coluna esquerda ao equipamento fonte.

Se o sistema for ligado a uma tomada monofónica de um rádio, etc., o som poderá ser emanado somente através do altifalante esquerdo. Neste caso, utilize o adaptador de fichas Sony opcional PC-236HG. O som será emanado através de ambos os altifalantes.

Ligação a tomadas para auscultadores do tipo universal estéreo
Empregue o cabo de ligação opcional RK-G138HG.

Utilização (consulte a fig. C)

Audição do som através do amplificador incorporado

1 **Prima o interruptor POWER (⏻ ON).**
Acende-se o indicador POWER.

2 **Ajuste o controlo VOLUME.**

Desligue a função MEGA BASS (Walkman, Discman, etc.), visto que esta pode causar distorções do som.

Terminada a escuta, prima o interruptor POWER (Ω OFF).
Apaga-se o indicador POWER.

Especificações

Amplificador

Potência de saída
5 W + 5 W

Impedância de entrada
4.7 kohm (a 1 kHz)

Altifalantes

Sistema
Gama completa, tipo reflexão de graves

Altifalantes
Gama completa (blindados magnificamente): ø 65 mm

Impedância nominal
4 ohm

Potência de entrada nominal
5 W

Generalidades

Alimentação
Tomada DC 15 V aceita o adaptador CA fornecido
(somente coluna esquerda)

Entradas
Cabo de entrada
SRS-A57
esquerdo: minificha estéreo (1,5 m)
direito: minificha monofónica (1,0 m)
SRS-PC57
esquerdo: minificha estéreo (2,0 m)
direito: minificha monofónica (1,5 m)

Dimensões
Aprox. 112 × 190 × 125 mm (l/a/p)

Peso
Coluna esquerda: aprox. 545 g,
Coluna direita: aprox. 465 g

Acessório fornecido
Adaptador CA (1)

Acessórios opcionais
Adaptador de fichas PC-236HG
Cabo de ligação RK-G138HG

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

A marca CE no aparelho é válida somente para produtos comercializados na União Europeia.